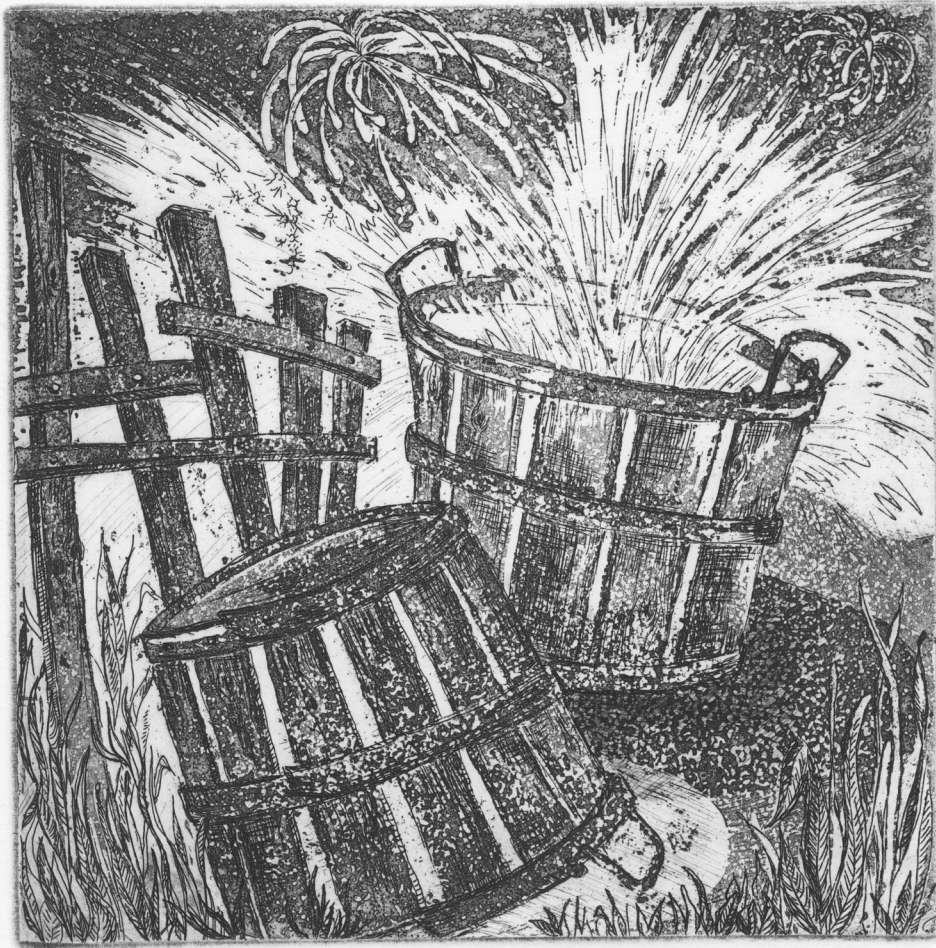


UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



Let your light shine...

15/50 Edie Herrel '74©

New Member Sunday | Domingo de nuevos miembros

FEBRUARY 8, 2026 | 8 DE FEBRERO DE 2026

10:30 A.M.

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

There is a Balm in Gilead

arr. Richard Billingham

CHORAL INTROIT / INTROITO CORAL

Like a Mighty Stream (Let Justice Roll)

words and music by Moses Hogan
and John Jacobson

WELCOME / BIENVENIDA

*CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

Leader/Lider:

Jesus looked upon the crowds
and saw more need than we will ever see.
And yet he stopped.
He breathed.
He went up the mountain, sat down, and rested among others.
There, he turned toward the promises of God,
naming who is already blessed.
Jesús miró a la multitud
y vio más necesidades de las que nosotros jamás veremos.
Y, sin embargo, se detuvo.
Respiró.
Subió a la montaña, se sentó y descansó entre los demás.
Allí, se volvió hacia las promesas de Dios,
nombrando a aquellos que ya son bendecidos.

And we remember, too:
Y también recordamos:

People/Pueblo:

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
Dichosos los pobres en espíritu, porque el reino de los cielos les pertenece.
Blessed are those who mourn, for they will be comforted.
Dichosos los que sufren, porque serán consolados.
Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.
Dichosos los que tienen hambre y sed de justicia, porque serán saciados.

Leader/Lider:

So we pause.
Así que hacemos una pausa.
We breathe.
Respiramos.

People/Pueblo:

**We come to this mountain-top time to be restored
and to remember God's blessing among us.**
**Venimos a esta cima de la montaña para renovarnos
y recordar la bendición de Dios entre nosotros.**

*PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ

The peace of Christ be with you.
And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.
Y también contigo.

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

God of Grace and God of Glory / Dios de gracia, Dios de gloria

CWM RHONDDA

God of grace and God of glo - ry, on thy peo - ple
Hoy las fuer - zas del ma - lig - no, Nos a - co - san
Cure thy chil - dren's war - ring mad - ness, bend our pride to
Guí - a - nos por las más al - tas, Ru - tas de la

pour thy power; Crown Thine an - cient church - 's sto - ry;
sin ce - sar; De te - mor y da, Cri - sto;
Thy con - trol; shame our wan - ton, self - ish glad - ness,
san - ti - dad; Pro - cla - man - do pa - ra el al - ma,

Bring her bud to glo - rious flower. Grant us wis - dom, grant us cour - age,
Pue - de al al - ma res - guar - dar: Da - nos luz y va - len - tí - a,
rich in things and poor in soul. Grant us wis - dome, grant us cour - age,
Ver - da - de - ra li - ber - tad. Da - nos luz y va - len - tí - a,

for the fa - cing of this hour, for the fa - cing of this hour.
Pa - ra nun - ca des - ma - yar, Pa - ra nun - ca des - ma - yar.
lest we miss Thy king - dom's goal, lest we miss Thy king - dom's goal.
Y fir - me za en tu ver - dad, Y fir - me za en tu ver - dad.

Covenant of Membership | Compromiso de membresía

Invitation / Invitación

We are gathered to welcome this beloved group of people into our covenantal life.
What can we affirm about these people?

*Nos hemos reunido para acoger a este querido grupo de personas en nuestra vida de alianza.
¿Qué podemos afirmar sobre estas personas?*

Congregación: **Que son hijos de Dios y hechos en su imagen.**

Congregation: **That they are children of God and made in the image of God.**

We are all created in God's image; in one another we can see the face of Christ. In community we are blessed by the Holy Spirit's wisdom and power. We come to the church, then, not as strangers but as friends in Christ and members of the household of God.

Todos hemos sido creados a imagen de Dios; en los demás podemos ver el rostro de Cristo. En comunidad somos bendecidos por la sabiduría y el poder del Espíritu Santo. Venimos a la Iglesia, pues, no como extraños sino como amigos en Cristo y miembros de la casa de Dios.

Congregación: **Tenemos muchas identidades, todas formadas por el mismo Dios.**

Venimos de muchas comunidades, todos miembros de un solo cuerpo.

Congregation: **We have many identities, all formed by the same God.**

We come from many communities, all members of one body.

Affirmation of Faith / Afirmación de Fe

Do you desire to affirm your baptism into the faith and family of the church?

¿Desean afirmar su bautismo en la fe y la familia de la iglesia?

Nuevos miembros: **Sí, lo deseamos.**

New members: **We do.**

Trusting in the grace of God, do you renounce evil and its power in the world, and seek to dismantle the systems and structures of oppression that disfigure God's good creation?

Confianza en la gracia de Dios, ¿renuncian al mal y a su poder en el mundo, y tratan de dismantelar los sistemas y estructuras de opresión que desfiguran la buena creación de Dios?

Nuevos miembros: **Confiamos en el amor y la justicia de Dios.**

New members: **We put our faith in God's love and justice.**

Will you put your hope in the love of Christ Jesus and trust that life in Christ means that death is not defeat?

¿Pondrán su esperanza en el amor de Cristo Jesús y confiarán en que la vida en Cristo significa que la muerte no es una derrota?

Nuevos miembros: **Ponemos nuestra esperanza en Dios Vivo.**

New members: **We put our hope in the Living God.**

Will you remember that God loves you as you are and that the humanity of Jesus welcomes your truth and authenticity?

¿Recordarán que Dios les ama tal como son y que la humanidad de Jesús acoge su verdad y su autenticidad?

Nuevos miembros: **Recordaremos el amor de Dios hacia nosotros.**

New members: **We will remember God's love for us.**

Will you devote yourself to the community of the church, praising God in worship, serving your neighbors in compassionate ministries of care, and reaching out to touch the world with the love of Christ?

¿Se dedicarán todos a la comunión de la iglesia, alabando a Dios en el culto, sirviendo al prójimo en ministerios compasivos de atención, y extendiendo la mano para tocar al mundo con el amor de Cristo?

Nuevos miembros: **Intentaremos amar al mundo como Dios nos ama a nosotros.**

New members: **We will seek to love the world as God loves us.**

Affirmation of Covenant / Afirmación de Compromiso

Will you be a faithful member of this congregation, sharing in its worship and mission through your prayers and gifts, and your study and service, and so fulfill your calling to walk in the ways of Christ Jesus?

¿Serán ustedes miembros fieles de esta congregación, compartiendo su culto y misión a través de sus oraciones, dones, estudio y servicio para cumplir con el llamado a caminar en los caminos de Cristo Jesús?

Nuevos miembros: ¡Lo haremos, con la ayuda de Dios!

New members: We will, with God's help!

Blessing by the Congregation / Bendición de la Congregación

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

Matthew 5:13-20

“You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

“You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

“Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to fulfill them. For truly I tell you, until heaven and earth disappear, not the smallest letter, not the least stroke of a pen, will by any means disappear from the Law until everything is accomplished. Therefore anyone who sets aside one of the least of these commands and teaches others accordingly will be called least in the kingdom of heaven, but whoever practices and teaches these commands will be called great in the kingdom of heaven. For I tell you that unless your righteousness surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven.

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Mateo 5:13-20

»Ustedes son la sal de la tierra. Pero si la sal pierde su sabor, ¿cómo lo recobrará? Ya no sirve para nada, sino para que la gente la deseche y la pisotee.

»Ustedes son la luz del mundo. Una ciudad en lo alto de una montaña no puede esconderse. Tampoco se enciende una lámpara para cubrirla con una vasija. Por el contrario, se pone en el candelero para que alumbre a todos los que están en la casa. Hagan brillar su luz delante de todos, para que ellos puedan ver las buenas obras de ustedes y alaben a su Padre que está en los cielos.

»No piensen que he venido a anular la Ley o los Profetas; no he venido a anularlos, sino a darles cumplimiento. Les aseguro que mientras existan el cielo y la tierra, ni una letra ni una tilde de la Ley desaparecerán hasta que todo se haya cumplido. Todo el que infrinja uno solo de estos mandamientos, por pequeño que sea, y enseñe a otros a hacer lo mismo, será considerado el más pequeño en el reino de los cielos; pero el que los practique y enseñe será considerado grande en el reino de los cielos. Porque les digo a ustedes que no van a entrar en el reino de los cielos a menos que su justicia supere la de los fariseos y la de los maestros de la Ley.

SCRIPTURE RESPONSE / RESPUESTA A LAS ESCRITURAS

There is a Balm in Gilead

traditional African American spiritual
arr. Hale Smith

Program note: In today's Matthew reading, we are called to live a faith that is visible and transformative to those around us. This beloved spiritual, arranged for Kathleen Battle and Jessye Norman, is an intimate response of trust in God's power to heal and sustain a broken world. Our witness to those around us is enabled by God's healing grace.

Nota del programa: En la lectura de Mateo de hoy, se nos llama a vivir una fe que sea visible y transformadora para quienes nos rodean. Este querido espiritual, arreglado para Kathleen Battle y Jessye Norman, es una respuesta íntima de confianza en el poder de Dios para sanar y sostener un mundo quebrantado. Nuestro testimonio ante quienes nos rodean es posible gracias a la gracia sanadora de Dios.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO PARA LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Where Children Belong

RITCHIE



Traducción:

*Aquí es donde deben estar los niños, acogidos como parte de la multitud que rinde culto.
El agua, la palabra de Dios, el pan y la copa, la oración y el canto, aquí es donde deben estar los niños.*

SERMON / SERMÓN

Salt y Luz

Rev. Caleb Wolf

MUSIC FOR REFLECTION / MÚSICA PARA REFLEXIONAR

MOMENT FOR MISSION / MOMENTO PARA LA MISIÓN

Church Leadership Invitation / Invitación al liderazgo de la iglesia

Vicki Gardner

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR

ANTHEM / ANTHEM

“To a Red Rose” from *Three Roses*

Florence Price

“Nobody Knows the Trouble I’ve Seen” from *Two Uncommon Spirituals*

arr. William Bradley Roberts

Program note: Florence Price’s “To a Red Rose,” and William Bradley Roberts’ setting of “Nobody Knows the Trouble I’ve Seen” each draw from the historical African American musical expression. Price weaves the melodies of African American spirituals with compositional techniques of the Romantic period to symbolize the joy of love and community, reflecting Christ’s call for lives of compassion and goodness to be seen in the world. In contrast, Roberts gives a classic spiritual text a new melody, highlighting the weight of life’s troubles and the hope found in bringing one’s pain before God in prayer. Together, these works remind us that in times of joy and suffering, we are called to live in community with one another.

Nota del programa: «To a Red Rose», de Florence Price, y la adaptación de William Bradley Roberts de «Nobody Knows the Trouble I’ve Seen» se inspiran en la expresión musical afroamericana histórica. Price entrelaza las melodías de los espirituales afroamericanos con técnicas compositivas del periodo romántico para simbolizar la alegría del amor y la comunidad, reflejando el llamamiento de Cristo a llevar una vida de compasión y bondad ante el mundo. Por el contrario, Roberts da una nueva melodía a un texto espiritual clásico, destacando el peso de los problemas de la vida y la esperanza que se encuentra al llevar el dolor ante Dios en la oración. Juntas, estas obras nos recuerdan que, en momentos de alegría y sufrimiento, estamos llamados a vivir en comunidad unos con otros.

*PRESENTATION OF GIFTS / PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

Doxology

OLD HUNDREDTH



Praise God, from whom all bless - ings flow; praise
A Dios, el Pa - dre ce - les - tial, al

Christ, all peo - ple here be - low; praise Ho - ly Spi - rit,
Hi - jo, nues - tro Re - den - tor, al e - ter - nal Con -

Com - for - ter; praise Tri - une God whom we a - dore.
so - la - dor u - ni - dos to - dos a - la - bad.

*INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give our thanksgiving and praise.

Let us pray.

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias a nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

Oremos.

PASTORAL PRAYER / ORACIÓN PASTORAL

Escúchanos, Dios.

Hear us, God.

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Please pray in your preferred language / Por favor, rece en su idioma preferido

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mia.”

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. Communion cups may be left in the openings on the back of the pews. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos. Las copas de comunión se pueden dejar en las aberturas en la parte posterior de los bancos.

COMMUNION ANTHEM / ANTHEM DE COMUNIÓN

Tú has venido a la orilla / You Have Come down to the Lakeshore

PESCADOR DE HOMBRES



1. Tú	has	ve - ni - do	a la o - ri - lla,	no has bus -
2. Lord,	see	my goods, my	pos - ses - sions;	in my
3. Tú	ne - ce - si - tas	mis	ma - nos,	mi can -
4. Lord,	as I drift on the	wa - ters,		be the



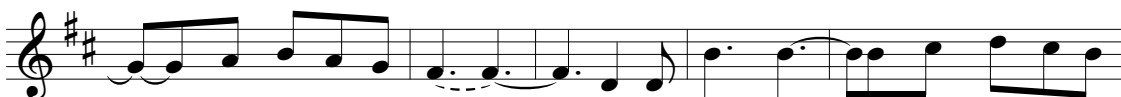
ca - do	ni a sa - bios	ni a ri - cos;	tan só - lo
boat - you	find no pow - er, no	wealth.	Will you ac -
san - cio	que a o - tros des - cans - e,		a - mor que
rest - ing place	of my rest - less heart,		my life's com -



quie - res	que yo	te si - ga.
cept, then,	my nets	and la - bor?
quie - ra	se - guir	a - man - do.
pan - ion,	my friend	and ref - uge.



Se - ñor,	me has mi - ra - do	a los o - jos,	son - ri - en - do
O, Lord,	with your eyes set up	on me,	gen - tly smil - ing,



has di - cho mi nom - bre,	en la a - re - na	he de - ja - do mi
you have spo - ken my name;	all I longed for	I have found by the



bar - ca,
wa - ter,

jun - to a ti
at your side,

bus - ca - ré o - tro mar.
I will seek o-ther shores.

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING 499 / HIMNO DE BENDICIÓN 499

Pues si vivimos / In All Our Living

PUES SI VIVIMOS

*BENEDICTION / BENDICIÓN

CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO

God of Grace and God of Glory

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

I would like to thank my fellow Chancel Choir members. "Total Praise" has been my absolute favorite gospel song since it first came out in 1996, and Richard Smallwood is the one gospel artist from my youth that I still listen to as adult from time to time. So needless to say his passing was/is a very tough one to swallow (let's put it this way: he will most likely be my #1 Spotify artist for 2026 and it's only the beginning of the year). I'd actually never sung the song with a choir before, so getting to sing this publicly for the first time with all of you was very therapeutic. Thank you all for such a beautiful anthem experience. —Erica Tillman

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Me gustaría agradecer a mis compañeros y compañeras del Coro Chancel. "Total Praise" ha sido mi canción góspel favorita desde que se lanzó por primera vez en 1996, y Richard Smallwood es el único artista góspel de mi juventud que todavía escucho de vez en cuando en mi vida adulta. Así que, needless to say, su fallecimiento fue y sigue siendo muy difícil de asimilar (digámoslo así: muy probablemente será mi artista número uno en Spotify en 2026, y apenas estamos comenzando el año). En realidad, nunca había cantado esta canción con un coro antes, así que poder cantarla públicamente por primera vez con todos ustedes fue muy terapéutico. Gracias a cada uno y cada una por una experiencia tan hermosa con este himno. —Erica Tillman

¡Necesitamos propuestas! Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please complete a Welcome Card that can be found in the back of the pew, introduce yourself to a pastor after the service, and take a gift bag with more information about our congregation (available on the table outside the sanctuary). We invite you to join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments following worship today.

POSTCARDS TO REPAIR VOTER REGISTRATIONS

After worship today (Feb.8), please join members of the Racial Justice Committee **in the Fellowship Hall** to help stamp, label, and sign 900 postcards to those Orange County voters who are still on the "inactive" list due to missing IDs. We're encouraging them to repair their registrations and vote in upcoming elections.

GOSPEL WORSHIP NEXT SUNDAY @8:45AM

Sunday, February 15 / 8:45 a.m. / Sanctuary

A service developed with special attention to the Black Church Tradition, Gospel Worship features anthems offered by United Voices of Praise, hymns and Negro Spirituals, and a brief liturgy of scripture and prayer.

Gospel Worship is scheduled for the following Sundays: February 15, March 15, April 19, and May 17.

MYSTERY PALS

Consider being a Mystery Pal this year! Adults are paired as pen pals with children in grades 3-5. You will exchange weekly letters using code names until we have our reveal party on March 22. Contact Anitra Grove (agrove@unitedchurch.org) or Ron Johnson (rj5823@yahoo.com) to sign up or ask questions.

UCCH YOGA: FEBRUARY CLASSES

Join Melanie Joiner for an all-levels yoga class focused on building resilience and community on **Fridays at 9 a.m. in the Assembly Hall: February 13, 20, & 27**. Questions? Please contact Melanie at melanie.spence@gmail.com.

PARENTS & GUARDIANS' NIGHT OUT

Friday, February 13 / 5:30 p.m. drop-off, 8:00 p.m. pick-up
Youth Ministry volunteers (adults + youth) are hosting a childcare fundraiser to benefit the 2026 summer service trip to Asheville, NC. Childcare is available for pre-K through fifth grade, with pizza, snacks, crafts, games, and a movie provided. Cost: \$25 per child, plus \$15 for each additional child (maximum \$40 per family). Scan the QR code to register:



SAVE THE DATE FOR CROP HUNGER WALK 2026

The Chapel Hill-Carrboro CROP Hunger Walk will be on Sunday, March 22. Details & sign-ups coming soon!

NEXT COMMUNITY FORUM: FOOD INSECURITY

Sunday, February 15 / 9:15 a.m. / Fellowship Hall

Roberta Smith of Church World Service and Katherine Doebring and Kristin Laverne of the Inter-Faith Council for Social Service will provide leadership as we discuss food insecurity in our local community and around the world.

ASH WEDNESDAY SERVICES

Mark the start of Lent with United Church! Stop by the church lawn at 12:30 p.m. or 5:30 p.m. on Ash Wednesday, February 18, for a brief service with the imposition of ashes. The Empty Bowls fundraiser for the IFC will also take place on Ash Wednesday. Hand-made ceramic bowls will be sold after both services, and a soup supper will be served at 5:45 p.m.

CONFIRMATION CLASS FOR ADULTS

Wednesdays, February 25, March 4, 11, 18, & 25 / 6 - 7 p.m.

Led by Pastor Jackson Ringley, sponsored by the Board of Adult Education: "Confirmation (for Adults)" is an educational opportunity for adults to rediscover their faith during the Lenten season. We will explore the same major themes that our youth encounter in the Confirmation Class: including, scripture, history, theology, justice, and worship. Together, we will engage in a combination of lessons and exercises to examine our faith(s).

MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our e-newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) and Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

Additional announcements include:

- ★ *Ambassadors Swing Dance & Chocolates* (Feb. 13)
- ★ *Service Project at NC Diaper Bank* (Feb. 17)
- ★ *Wilmington's Lie Book Discussions & Author Visit* (3 meetings in March)

FROM THE UCCH LIBRARY

- ★ Theoharis, L. Is that what you call a fast? In "We Cry Justice: Reading the Bible with the Poor People's Campaign," p181-183. 261.8 The W
- ★ McNeil, B.S. Repair the breach together. In "Empowered to Repair: Becoming People Who Mend Broken Systems and Heal Our Communities," p81-94. 261.81 McN E
- ★ Wallis, J. Becoming salt, light, and hope. In "Christ in Crisis: Why We Need to Reclaim Jesus," p245-271. 261.7 Wal C
- ★ Rohr, R. The "happy attitudes": Salt and light. In "Jesus' Alternative Plan: The Sermon on the Mount," p137-155. 226.6 Roh J

These items are on the small wooden rack in the center of the library. A volunteer, Rev. Jo Watson, will be in the library after the worship service, to assist you in finding library materials.

¡BIENVENIDOS!

Si es nuevo o nueva en la Iglesia Unida, nos alegra mucho que esté aquí. Por favor complete una Tarjeta de Bienvenida que se encuentra en la parte posterior del banco, preséntese a un pastor o pastora después del servicio y lleve una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación (disponible en la mesa afuera del santuario). Le invitamos a acompañarnos en el Salón de compañerismo (Fellowship Hall) para café y refrigerios después del servicio.

AYUDA A REPARAR LOS REGISTROS DE VOTANTES

Después del servicio de hoy (8 de febrero), únase a miembros del Comité de Justicia Racial **en el Salón de compañerismo** para ayudar a sellar, etiquetar y firmar 900 postales dirigidas a votantes del Condado de Orange que aún figuran como "inactivos" debido a la falta de identificación. Los animamos a reparar su registro y votar en las próximas elecciones.

ADORACIÓN GOSPEL EL PRÓXIMO DOMINGO

Domingo, 15 de febrero / 8:45 a. m. / Santuario
Con especial atención a la Tradición de la Iglesia Negra, la adoración gospel incluirá himnos y Negro Spirituals, además de piezas interpretadas por UVOP y una breve liturgia de escritura y oración. La adoración gospel está programada para los siguientes domingos: 15 de febrero, 15 de marzo, 19 de abril y 17 de mayo.

AMIGOS POR CORRESPONDENCIA MISTERIOSOS

¡Considere ser Amigo/a por correspondencia misterioso/a este año! Los adultos se emparejan como amigos por correspondencia con niños y niñas de 3.º a 5.º grado. Intercambiarán cartas semanales usando nombres en clave hasta nuestra fiesta de revelación el 22 de marzo. Para inscribirse o hacer preguntas, comuníquese con Anitra Grove (agrove@unitedchurch.org) o Ron Johnson (rgj5823@yahoo.com).

YOGA EN UCCH: CLASES DE FEBRERO

Acompañe a Melanie Joiner en una clase de yoga para todos los niveles, enfocada en fortalecer la resiliencia y la comunidad, **los viernes a las 9:00 a.m. en el Salón de Actos: 13, 20, y 27 de febrero**. ¿Preguntas? Comuníquese con Melanie en melanie.spence@gmail.com.

PRÓXIMO FORO COMUNITARIO

Domingo, 15 de feb. / 9:15 a.m. / Salón de compañerismo
Roberta Smith (Church World Service) y Katherine Doehring y Kristin Laverne (Inter-Faith Council for Social Service) brindarán orientación mientras conversamos sobre la inseguridad alimentaria en nuestra comunidad local y en el mundo.

NOCHE LIBRE PARA PADRES Y TUTORES

Viernes, 13 de febrero / 5:30 - 8:00 p.m.
Voluntarios del Ministerio Juvenil (adultos y jóvenes) organizan una recaudación de fondos de cuidado infantil para apoyar el viaje de servicio de verano 2026 a Asheville, NC. Hay cuidado infantil para niños desde pre-K hasta quinto grado. Se ofrecerán pizza, refrigerios, salas de actividades con manualidades y juegos, y una película. Cuota de inscripción: \$25 + \$15 por cada niño adicional (pago máximo de \$40 por familia). Escanee el código QR para registrarse:



SERVICIOS DEL MIÉRCOLES DE CENIZA

¡Marque el inicio de la Cuaresma con la Iglesia Unida! Visite el césped de la iglesia los miércoles 18 de febrero a las 12:30 p.m. o 5:30 p.m. para un breve servicio con la imposición de cenizas. La recaudación de fondos Empty Bowls para el IFC también se realizará ese día. Se venderán tazones de cerámica hechos a mano después de ambos servicios y se servirá una cena de sopa a las 5:45 p.m.

CLASES DE CONFIRMACIÓN PARA ADULTOS

Miércoles: 25 de febrero; 4, 11, 18 y 25 de marzo / 6-7 p.m.
Dirigida por el Pastor Jackson Ringley y patrocinada por la Junta de Educación de Adultos. "Confirmación (para Adultos)" es una oportunidad educativa para que los adultos redescubran su fe durante la temporada de Cuaresma. Exploraremos los mismos temas principales que nuestros jóvenes en la clase de Confirmación: Escritura, historia, teología, justicia y adoración. Juntos participaremos en una combinación de lecciones y ejercicios para examinar nuestra(s) fe(s).

RESERVE LA FECHA: CAMINATA CROP

La Caminata CROP contra el Hambre de Chapel Hill-Carrboro se llevará a cabo el domingo 22 de marzo. Próximamente se compartirán más detalles.

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscribise en unitedchurch.org. Anuncios adicionales incluyen:

- ★ Baile de swing y chocolates de los *Ambassadors* (13 de febrero)
- ★ Proyecto de Servicio en el Banco de pañales de NC (17 de febrero)
- ★ Conversatorios del libro *Wilmington's Lie* ('La mentira de Wilmington') y visita del autor (3 reuniones en marzo)

BIENVENIDOS | WELCOME

Nursery Sign-in: If your child will be going to the nursery after the Children's Moment, please scan the attached QR code to share care information with our nursery staff.

Registro para la Guardería: Si su hijo o hija irá a la guardería después del Momento de los niños, por favor escanee el código QR adjunto para compartir información de cuidado con nuestro personal de la guardería.



SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSIC: Julie Mitchell, organ; Junior Choir; Jenny Anderson, conductor; Barbara Wildemuth, piano; Julianne Vance, soprano; Reyna Alston, soprano; Brendan Smith, piano; La Mesa Choir; Ana Carolina Sequera, interim director

LEAD DEACON: Bill Benjey

GREETERS: David Thompson, Bethany Gruesbeck, George Collins

READER: Nan de Andrade

SOUNDBOARD: Ron Johnson

LIVESTREAM: Bill Siddall

COVER ART: *Let Your Light Shine* by Edie Mae Herrel, 1974. From *Art in the Christian Tradition*, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN.

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSOCIATE PASTOR: Rev. Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

MINISTER TO YOUTH AND FAMILIES: Jackson Ringley

MINISTER OF MUSIC: Reyna Alston

PROGRAM ORGANIST: Julie Mitchell

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director), Jennifer Anderson (Junior Choir Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Hser Nay Htoo & Zoila Fonseca

NURSERY ASSISTANTS: Harper Gray, Kallista Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Jack Tanner, & Josh Hart

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.

Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | **Venmo:** @UCCHNC

WEBSITE

unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE

[/unitedchurchofchapelhill](https://unitedchurchofchapelhill)

PHONE

919-942-3540